

# 《儿女英雄传》中的差比句式研究

王亚楠

(厦门大学 人文学院, 福建 厦门 361000)

**[摘要]** 《儿女英雄传》中古差比句式“XW 于 Y”已经非常少见。“如/似”字差比句多为否定式,且在句式分布上呈互补状态。“比”作介词的“X 比 YW”式差比句占了绝对优势,而“比”作动词的差比句式多表否定。在古泛比句演变为“比”字句的同时,《儿女英雄传》中产生了一种新的泛比句式“X 比起 Y(来) W”。

**[关键词]** 差比句式; XW 于 Y; “如/似”字式; “比”字式

**[中图分类号]** H08 **[文献标志码]** A **[文章编号]** 1008-5823(2013)06-0041-03 **[收稿日期]** 2013-03-20

《儿女英雄传》是清文康所著的一部侠义小说,约成书于 19 世纪上半叶,龚千炎<sup>[1]</sup>认为,研究《儿女英雄传》可以上窥《红楼梦》的语言,下探当代的北京话,从中看出近代汉语(北京话)发展的脉络。因此,它是汉语史研究中不可或缺的重要语料。而本文主要对《儿女英雄传》中的差比句式进行考察。关于差比,《马氏文通》<sup>[2]</sup>中有这样的定义:“差比者,两端相较有差也。”而我们讨论的差比句式在此基础上还需有一定的形式,一般来说要包含比较项(用 X、Y 表示)、比较标记和结果项(用 W 表示)。本文将《儿女英雄传》中统计到的 183 条差比句式分为三类——“XW 于 Y”式、“如/似”字式和“比”字式差比句,并将对每一类差比句进行深入细致的考察,同时对书中新兴的泛比句式加以论述。

## 一、“XW 于 Y”式

“XW 于 Y”式作为主要的差比句式,从上古一直用至唐代。X、Y 可以是名词性成分,也可以是动词性成分,W 一般为形容词,如:

例 1. 季氏富于周公。(《论语·先进》)

例 2. 蜀道之难,难于上青天。(李白《相和歌辞·蜀道难》)

但是,“于”这一介词一身多任,具有引进动作的地点、时间、受事等功能,还是被动句和比较句的语法标记,因而在交际的过程中,容易产生歧义,这就影响了这一差比句式的使用。<sup>[3]18</sup>唐后期,“XW 于 Y”式开始衰落,到宋代便基本不用了。但是这一形式并未彻底消亡,后代的文献中还有零星的用例,《儿女英雄传》中共有 8 例,仅占有差比句的 4.4%,且多为四字熟语格式,文言风格浓厚。

例 3. 又看方窗两旁那副小对联,写得软软儿的一笔赵字,写着“屋小于舟,春深似海。”却是新郎自己

的手笔。

例 4. 谁想这位十三妹姑娘,力大于身,还心细于发。

这 8 例中比较项皆为名词,结果项皆为形容词,且句式非常简洁,语义上突出强调“XW”。也许正是由于它的这些特性,在现代汉语的某些语境中,这一句式还在使用,如“世钧平常这样眼高于顶,看不起本地姑娘,我看他们这个上海小姐也不见得怎样时髦。”(《十八春》)“豌豆花的地位仍旧高于弟妹。”(《失火的天堂》)

## 二、“如/似”字式

《儿女英雄传》中用“如/似”作比较标记表差比时,主要有两种句式——表肯定的“XW 如/似 Y”和表否定的“X 不如/似 Y”,这里我们统称之为“如/似”式。书中此式共 33 例,约占差比句总数的 18%,其中,“如”字句 18 例,“似”字句 15 例。

“于”字式衰落之后,表差比的功能便开始转移到表平比的“XW 如/似”字式上。但为何会发生这一转移呢?李讷、石毓智<sup>[3]20-22</sup>认为这主要由于“XW 于 Y”与原表平比的“XW 如/似 Y”格式相同,且都表示比较,借由类推机制使得宋代的平比句与差比句发生了合流,“XW 如/似 Y”成为表差比的常用句式。

而太田辰夫<sup>[4]</sup>指出,“如/似”在唐代便已开始用于差比,举例为“本寺远于日,新诗高似云。”但这句“似”字句可作平比、差比两解,因其是与另一格式相同的差比句平列对举,由于有了这样特殊的语境限制,我们仍不能把它看作真正的差比句。但在下面的诗句中,我们可以明确地把它们判断为差比句:

例 5. 应笑强如河畔柳,逢波逐浪送张骞。(沈亚之《题海榴树呈八叔大人》)

例 6. 文树面孔不似猢猻,猢猻面孔强似文树。

**[作者简介]** 王亚楠(1988-),女,厦门大学人文学院在读硕士研究生,研究方向为应用词汇学。

(黄幡绰《嘲刘文树》)

虽然这样明确的由“如/似”表差比的句子在唐代并不多见,但并不能否认此时已经出现了平比句表差比的用法。据黄晓惠先生<sup>[5][22]</sup>统计,“XW如/似Y”的差比式在宋代已广泛使用,到金元时成为主要的差比句式。但这一差比式容易产生平比和差比的混同,当一般的光杆形容词作句中结果项时,常不能判断它是表差比还是表平比,如“酒馆歌云,灯街舞绣,笑声喧似箫鼓。”(史达祖《东风第一枝》)因此,这一句式在明代以后逐渐衰落。

表1 《儿女英雄传》中“如/似”字式的使用情况

句式		“如”	“似”	
肯定	Y	名词性	0	7
		动词性	1	2
	W	形容词性	1	9
		动词性	0	0
否定	Y	名词性	10	6
		动词性	7	0

由表可知,句式方面,“如/似”字差比句共有10例肯定式,23例否定式,其中“如”字式主要用于否定差比句中,而“似”字式主要用于肯定差比句中,二者在句式分布上呈现互补状态;在句中各项的性质上,二者又呈现出很大的共性——Y即比较后项(亦称“基准项”)主要为名词性成分,W主要为形容词性成分。此外,基准项为动词性成分的用例多见于“X不如Y”式中,如:

例7. 这等看来,“闻名不如见面”这句话,古人真不我欺。

在10例肯定式中,W为单音节形容词“强”的有4例,为“大”有1例:

例8. 强如并此而无,且慢慢的凑罢了。

例9. 只是作个女儿,到了何玉凤这样光量,也算强似儿子了。

例10. 无如我眼前有桩大似做官的事,不得不先去料理。(根据语境,此句应理解为差比。)

其余5例均为“一量A似一量”的用法,表示一种递进义的差比,据张赫考察,这一句式是在宋代出现的<sup>[6]</sup>:

例11. 原来安太太合他姑嫂两个有个小傲恹儿,便说道:“你怎么一年老似一年,还是这样忙叨叨痴婆儿似的?”

例12. 这个当儿,离京是一天近似一天了。

由此我们可以看出,“XW如/似Y”式表差比时,或使用特殊形式,或用本身就表示程度差别的形容词作结果项,这是此式经过了历史筛选保留下来的能够

明确表示差比的方法,那些会产生平比、差比两解的“如/似”字句,终究被淘汰下来。而由于使用范围的有限性,这一句式也逐渐被“比”字差比句所代替。

### 三、“比”字式差比句

明代以后,“X比YW”式成为表差比的典型格式,这也是现代汉语中表示差比的主要形式,这里的“比”为介词。而在《儿女英雄传》中,还有一些“比”作动词表差比的用例,本文将它们统称为“比”字式差比句,共有142例,约占书中差比句总数的77.6%。下面,我们对《儿女英雄传》中的“比”字式差比句分为两大类四种,并对它们的使用情况展开详细论述。

#### (一)“比”作动词的差比句式

“比”作动词的差比句式(后面统称为“比动式差比句”)有16例,约占所有差比句的8.7%。这16例中,有14例是否定式,另有2例虽是疑问形式,实际也都是以反问表否定的差比句。由此可见,“比”作动词表差比时,用法很受局限。

##### 1.“(X)比得/不得Y”式

这一式有两种形式:“(X)+疑问词+比得Y”、“(X)比不得Y”,两式都表差比,意为“X不能和Y相比”、“X比不上Y”。前者只出现2例,后者5例,如:

例13. 把个姑娘让急了,低声说道:“你怎么这么糊涂?你瞧,这如何比得方才,也有来不来的我就大马金刀的先坐下的?”

例14. 那老爷的策文虽比不得董仲舒的《天人三策》,却颇颇的有些经济议论,与那抄策料填对句的不同。

##### 2.“X非Y(可)比”式

这一式意为“Y比不上X”,共出现7次,如:

例15. 如今到外头去做官,自然非家居可比,也得学些圆通。

例16. 安公子道:“姐姐,你有所不知,我这块砚台非寻常砚台可比。”

##### 3.“X不比Y”式

此式同样意为“X比不上Y”,《儿女英雄传》中出现2次,如:

例17. 这桩事不比听戏,可正弹在安老爷的痒痒筋儿上了。

例18. 一过北道,便远远望见褚家庄,虽不比那邓家庄的气概,只见一带清水瓦房,虎皮石下剪白灰砌墙,当中一个高门楼的如意小门儿,安着两扇黄油板门,门前也有几株槐树。

#### (二)“比”作介词的差比句式

“比”作介词的差比句式即“X比YW”式共出现126例,约占所有差比句的68.9%,处绝对优势,这一式也就是现代汉语中常用的差比句,学界多称之为

“比”字句,其中X、Y既可以是名词性成分,如下面的例19、21,也可以是动词性成分,如例句22、25,W一般为形容词性成分或动词性成分,如:

例19. 只是我通共比你才大上十几岁呀,我怎么说的出口来呢?

例20. 列公,你只看他这点遭际,我觉得比入阁登坛、金闺紫诰还胜几分!

例21. 邓九公道:“这宗东西比这个又关乎要紧。”

例22. 无论那一房生个孩子,我比他生母还知痛痒,还能教训,人道“妾侧碍于妻齐”,我道“嫡母大似生母”,亲族交赞,名利双收。

例23. 张金凤不等他发作,说话比先前高了一调。

例24. 姑娘进门一看,只见他母亲的灵柩,包裹的严密,停放的安稳,转比当日送他父亲回京倍加妥当,忙上前拈香磕头告祭。

例25. 说完了,搭撒着两个眼皮儿,那小脸儿绷得比贴紧了的笛膜儿绷得还紧。

从以上例子中,我们可以看出,W为形容词性成分时,前面可有副词修饰,后面也可加数量补语,如例19、24;W为动词性成分时,前面也可有副词修饰,后面可加宾语、形容词、数量短语等构成状中结构、动宾结构、动补结构等,如例20、21、22、25,由此可见这一句式发展至清代中期已经相当成熟了。

依据W的性质对《儿女英雄传》中“X比YW”式的例句进行统计得出,W为形容词性成分的句子有79例,约占此式总数的62.7%,W为动词性成分的句子有47例,约占此式总数的37.3%,前者远超后者,与现代汉语中的“比”字句用法一致,黄晓慧<sup>[5]</sup>认为,我们现在所用的“比”字句是由古泛比句式“X比YW”演化而来的,其中“比”为动词表“比较”义,该句式通常只强调比较的结果,并在语义上涵括了平比、差比和极比,句中“比Y”结构与W是连谓关系,且W基本是动词性的成分。

那么这一句式是如何演变为现在的“比”字句的呢?黄先生用重新分析的理论解释了它在句式结构上的变化——古泛比句在使用过程中,W与“比Y”的结合越来越紧密,W前的语义空位很难再补上,语义重心逐渐转移到W上来,因而“比YW”由连谓结构变为偏正结构。而明代以后,随着古差比句“XW于/如Y”的衰落,“X比YW”重新分析的完成,以及形容词性W的不断扩充,“X比YW”式越来越多地用来表示

差比,最终演变为现在的差比句。

在古泛比句逐渐演变为只表差比的“比”字句的同时,比较句中表泛比的功能便需要转移到其他句式上来,由此产生了一种新的泛比句式“X比起Y(来)W”,而这种句式正是最先出现于《儿女英雄传》中。<sup>[7]</sup>经过考察,我们发现文中共有此式9例,如:

例26. 只怕比起那忠臣、孝子、义夫、节妇,更上一层。

例27. 再讲到情,你我两家不但非寻常朋友可比,比起那疏远的亲戚来,只怕情义还要重些。

例28. 便是安家这个长姐儿比起贾府上那个花袭人来,也一样的从幼服侍公子,一样的比公子大得两岁,却不曾听得他照那袭而取之的花袭人一般,同安龙媒初试过甚么云雨情;然则他见安公子往外一走,偶然学那双文长亭哭宴的“减了玉肌,松了金钏”,虽说不免一时好乐,有些不得其正,也还算“发乎情,止乎礼”,怎的算不得个天理人情?

这一新兴的泛比句既可以表平比,如例28;也可表差比,如例26、27。W的成分比较复杂,既可以为一般的谓语句,如例26;也可以是主谓谓语句,如例27;甚至可以是复句形式,如例28。句中的“比”是动词,不是介词。句式中的“起来”已经虚化为话题的标志,而“W”是整个句子的述题,一般是由信息量较大的成分充当。

#### [参 考 文 献]

- [1] 龚千炎.《儿女英雄传》是《红楼梦》通向现代北京话的中途站[J]. 语文研究,1994,(1):27.
- [2] 马建忠. 马氏文通[M]. 北京:商务印书馆,1998:138.
- [3] 李讷,石毓智. 汉语比较句嬗变的动因[J]. 世界汉语教学,1998,(3):18-22.
- [4] 太田辰夫. 中国语历史文法[M]. 北京:北京大学出版社,2003.
- [5] 黄晓慧. 现代汉语差比格式的来源及演变[J]. 中国语文,1992,(3):213-221.
- [6] 张颖. 汉语语序的历史发展[M]. 北京:北京语言大学出版社,2010:70.
- [7] 严丽萍. 元明清时期比字句研究[D]. 上海:上海师范大学,2009:53.

[责任编辑:白彩霞]